

Nikolaus Balzer

**Wörterbuch
der Mundart von
Triebswetter**

**Rund 16.500 Stichwörter mit Bedeutungs-
erklärungen, einigen Angaben zu Aus-
sprache und Herkunft und Erläuterun-
gen zur Grammatik**

Grunbacher Hör-Buch-Verlag

6.7.Konjugation des Verbs „schlähn“ (schlagen) im Aktiv	25
6.8.Konjugation des Verbs „schlähn“ (schlagen) im Passiv	26
6.9.Bildung des Präsens (Indikativ) mit Hilfe des Hilfsverbs „tun“	27
Erläuterungen zum Wörterverzeichnis	28
Erläuterungen zur Schreibweise und Aus- sprache im Wörterverzeichnis	30
Wörterverzeichnis	31

Grammatik der Mundart von Triebswetter (Deklinationen und Konjugationen)

1. Bestimmter Artikel und Substantiv

1.1. Deklination eines männlichen Substantivs

Singular

N. tẽ Mann (der Mann)

G. umm Mann ssa (des Mannes)

D. umm Mann (dem Mann)

A. tẽ Mann (den Mann)

Plural

N. ti Mennër (die Männer)

G. ti Mennër ihrẽ (der Männer)

D. ti Mennër (den Männern)

A. ti Mennër (die Männer)

1.2. Deklination eines weiblichen Substantivs

Singular

N. ti Muttër (die Mutter)

G. ti Muttër ssa (der Mutter)

D. tẽr Muttër (der Mutter)

A. ti Muttër (die Mutter)

Plural

N. ti Muttrẽ (die Mütter)

G. ti Muttrẽ ihrẽ (der Mütter)

D. ti Muttrẽ (den Müttern)

A. ti Muttrẽ (die Mütter)

1.3. Deklination eines sächlichen Substantivs

Singular

N. tẽs K^hind (das Kind)

G. umm K^hind ssa (des Kindes)

D. umm K^hind (dem Kind)

A. tẽs K^hind (das Kind)

Plural

N. ti K^hinnër (die Kinder)

G. ti K^hinnër ihrẽ (der Kinder)

D. ti K^hinnër (den Kindern)

A. ti K^hinnër (die Kinder)

2. Unbestimmter Artikel und Substantiv

2.1. Deklination eines männlichen Substantivs

Singular

N. ẽ Mann (ein Mann)

G. ẽ Mann ssa (eines Mannes)

Plural

N. Mennër (Männer)

G. Mennër ihrẽ (Männer)

D. ě Mann (einem Mann)	D. Mennĕr (Männern)
A. ě Mann (einen Mann)	A. Mennĕr (Männer)

2.2. Deklination eines weiblichen Substantivs

Singular	Plural
N. ě Muttĕr (eine Mutter)	N. Muttrĕ (Mütter)
G. ě Muttĕr ssa (einer Mutter)	G. Muttrĕ ihrĕ (Mütter)
D. ě Muttĕr (einer Mutter)	D. Muttrĕ (Müttern)
A. ě Muttĕr (eine Mutter)	A. Muttrĕ (Mütter)

2.3. Deklination eines sächlichen Substantivs

Singular	Plural
N. ě K ^h ind (ein Kind)	N. K ^h innĕr (Kinder)
G. ě K ^h ind ssa (eines Kindes)	G. K ^h innĕr ihrĕ (Kinder)
D. ě K ^h ind (einem Kind)	D. K ^h innĕr (Kindern)
A. ě K ^h ind (ein Kind)	A. K ^h innĕr (Kinder)

3. Bestimmter Artikel, Adjektiv u. Substantiv

3.1. Deklination eines männlichen Substantivs

Singular
N. tĕ krosĕ Mann (der große Mann)
G. umm krosĕ Mann ssa (des großen Mannes)
D. umm krosĕ Mann (dem großen Mann)
A. tĕ krosĕ Mann (den großen Mann)

Plural
N. ti krosĕ Mennĕr (die großen Männer)
G. ti krosĕ Mennĕr ihrĕ (der großen Männer)
D. ti krosĕ Mennĕr (den großen Männern)
A. ti krosĕ Mennĕr (die großen Männer)

3.2. Deklination eines weiblichen Substantivs

Singular
N. ti kuddi Muttĕr (die gute Mutter)
G. ti kuddi Muttĕr ssa (der guten Mutter)
D. ti kuddi Muttĕr (der guten Mutter)

A

abährbeidë, ssich, abgëährbeit *sich abarbeiten* (bis zum Ende der Kräfte arbeiten) (im Präsens: ichährbeit mich ab, tuährbeitscht tich ab, ärr/ees/ësährbeit ssich ab, mierährbeidë uns ab, tierährbeit eich ab, ssieährbeidë ssich ab)

abbër aber

abdichtë, abgëdicht *abdichten* (ein unerwünschtes Loch schließen)

abduschë, abgëduscht *abduschen*

abeng (franz.) nun denn, meinewegen

abennrë, abgëennërt *abändern*

abërkleibich, abërkleibichër, am

abërkleibichschtlë *abergläubisch*

Abfall, të *Abfall*

abfallë, abkfall *abfallen*

abfangë, abkfang *abfangen*

abfährë, abkfähr *abreisen, abfahren* (im

Präsens: ichfähr ab, tufährscht ab,

är/ees/ës fährt ab, mierfährë ab, tierfährt

ab, ssiefährë ab)

Abfährt, ti, ti Abfährtlë *Abfahrt*

abfeilë, abkfeilt *abfeilen*

abfellich, abfellichër, am abfellichschtlë *abfällig*

abfertichë, abkferticht *abfertigen*

abfiehrlë, abkfiehart *abliefern* (Waren, z.B. Gemüse)

Abfiehrrmittl, tës, ti Abfiehrrmittlë *Abföhrrmittel*

abfinnë, ssich, abkfunn *sich abfinden, sich zufriedengeben*

abfliehjë, abkfloh *abfliegen*

abfließë, abkfloss *abfließen*

Abfluss, të, ti Abflussë *Abfluss*

abfressë, abkfress *abfressen*

abgëttisch *abgöttisch*

abgëwehnë, ssich, abgëwehnt *sich abgewöhnen*

abhackë, abkhackt *abhacken* (im Präsens: ichhack ab, tuhackscht ab, ärr/ees/ës hackt ab, mierhackë ab, tierhackt ab, ssiehackë ab)

abhallë, abkhall *abhalten*

abhandëk^hummë, abhandëk^humm

abhandenkommen

Abhang, të, ti Abheng *Abhang*

abhärë, abkhärt *abhören*

abhaschplë, abkhaschplt *abhaspeln*

abhauë, abkhau *abhauen* (abschlagen;

sich heimlich entfernen) (im Präsens: ich

hau ab, tuhauscht ab, ärr/ees/ës haut ab,

mierhauë ab, tierhaut ab, ssiehauë ab)

abhenggë, abkhnok *abhängen*

abhenggich, abhenggichër, am ab-

henggichschtlë *abhängig*

Abhenggich^heit, ti, ti Abhenggich-

k^heidë *Abhängigkeit*

abhenggisch, abhenggischër, am ab-

henggichschtlë *abschüssig* (stark abfallend)

abherlë, ssich, abkhert *sich abhärten*

abhobbllë, abkhobbtl *abhobeln*

abhollë, abkholl *abholen; fotografieren;*

abnehmen (Gewicht); *abholen*

Abhollërl, të, ti Abhollërl *Fotograf*

abhorrchë, abkhorricht *abhören, abh-orchen* (Arzt)

abkfrierë, abkfror *abfrieren*

abk^härfë, abk^häft *abkaufen*

abk^hiehlë, abgëk^hiehl *abkühlen*

abk^hirzë, abgëk^hirzt *abkürzen*

Abk^hirzung, ti, ti Abk^hirzungë *Abkürzung*

abk^hochë, abgëk^hocht *abkochen*

abkinn¹, abkinn *abgeben*

abkinn², ssich, abkinn, *sich abgeben*

abkloppë, abgëkloppt *abklopfen*

abknallë, abgëknallt *abknallen*

abkratzë, abgëkratzt *abkratzen* (durch

Kratzen entfernen; sterben)

abkräsë, abgëkräst *abgrasen* (Gras von

einer Wiese abfressen); *abklappern*

(von Haus zu Haus gehen)

abkriën, abkriet *abkommen, abkriegen*

Abkrund, të, ti Abkrind *Abgrund*

abkschoss *ausgeblichen, vergilbt*

abkschtann *abgestanden, schal, fad,*

durch langes Stehen geschmacklos oder

faulig geworden

abkschtorb *abgestorben*

ablädë, abgëläd *abladen* (im Präsens: ich

läd ab, tülädtscht ab, ärr/ees/ës läd ab, mier

lädë ab, tierläd ab, ssielädë ab)

Funkzjonär, të, ti Funkzjonärë *Funktionär*
funkzjonierë, funkzjoniert *funktionieren*
furchtbâr, furchtbârër, am furchtbârschtë
furchtbar
Furje, ti, ti Furjenn *Furie*
Furnier, tës, ti Furnierë *Furnier*
Furrich ('-- --), ti, ti Furrchë *Furche*
furt *fort, weg*
furtfährë, furtkfähr (*auch* fortfährë, fort-
kfähr) *wegfahren*
furtfiehër, furtkfiehrt (*auch* fortfiehër,
fortkfiehrt) *wegbringen (an einen anderen*
Ort bringen)
furtfliejë, furtkfloh (*auch* fortfliejë, fortkfloh)
fortfliegen
furtjājë, furtgējāit (*auch* fortjājë, fortgējāit)
fortjagen, wegjagen
furtkehrn, furtkang (*auch* fortkehrn, fort-
kang) *weggehen*
furtk^hannë, furtgëk^hannt (*auch* fortk^hannë,
furtgëk^hannt) *fortkönnen*
furtk^hummë, furtk^humm (*auch* fortk^hummë,
fortk^humm) *wegkommen*
furtlāfë, furtgëloff (*auch* fortlāfë, fortgëloff)
weglaufen
furtlockë, furtgëlockt (*auch* fortlockë, fort-
gëlockt) *weglocken*
furtlossë, furtgëloss(t) (*auch* fortlossë,
furtgëloss(t)) *fortlassen*
furtmusë, furtgëmusst (*auch* fortmusë,
furtgëmusst) *fortmüssen*
furtpleibë, furtgëplibb (*auch* fortpleibë,
furtgëplibb) *fortbleiben*
furtpringë, furtgëprung (*auch* fortpringë,
furtgëprung) *fortbringen*
furtrennë, furtgërennt (*auch* fortrennë,
furtgërennt) *fortrennen*
furtschassë, furtkschasst (franz., *auch*
fortschassë, fortkschasst) *vertreiben,*
verjagen
furtschickë, furtkschickt (*auch* fortschickë,
fortkschickt) *wegschicken, fortschicken*
(jmdn. gehen heißen)
furttrāhn, furtgëtrāh (*auch* forttrāhn,
furtgëtrāh) *forttragen*
furttreibë, furtgëtribb (*auch* forttreibë, fort-
gëtribb) *wegtreiben, vertreiben, verjagen*
furtwerfë, furtgëwurf (*auch* fortwerfë,
furtgëwurf) *fortwerfen*
furtwillë, furtgëwillt (*auch* fortwillë,
furtgëwillt) *fortwollen*
Furz, të, ti Firz *abgehende Blähung, Furz*

furzë, kfurzt *furzen, einen Furz abgehen*
lassen
Fuslë, ti (Pl.) *Fusseln*
fuslich, fuslichër, am fuslichschhtë
fuss(e)lig
Fuß, të, ti Fieß *Fuß*
Fußend, tës, ti Fußennër *Fußende*
Fußgëlenk, tës, ti Fußgëlenkë *Fußgelenk*
Fußkengër, të, ti Fußkengër *Fußgänger*
Fußkschpur, ti, ti Fußkschpurë (*auch* ti
Fußschpur, ti Fußschpurë) *Fußspur*
Fußmarsch, të, ti Fußmärsch *Fußmarsch*
Fußpād, tës, ti Fußspeedër *Fußbad*
Fußpedāl, tës, ti Fußpedālë *Pedal*
Fußpodë, të, ti Fußspeedë *Fußboden*
Fußsohl, ti, ti Fußsohlë *Fußsohle*
Fußtrapp, të, ti Fußtrappë *Türschwelle*
Fußtritt, të, ti Fußtrittë *Fußtritt*
Fußweech, të, ti Fußweechë *Fußweg*
Fußweech, tës *Fußbekleidung*
futtsch *futsch, kaputt, zerstört, verloren,*
vorbei

G

Gabbi (*w. Vorn.*) *Gabi*
Gacks (*Spitzname*)
Gajuck ('-- --), të, ti Gajuckë (franz.)
Kieselstein
galant, galantër, am galantschtë *galant,*
ritterlich, rücksichtsvoll
Galatzkapach (-- '-- -- --), të *Galatzka-*
bach (Bach zwischen Triebswetter und
Gottlob)
Galërie, ti, ti Galëriejë *Galerie (Bilder-,*
Gemäldesammlung); Anhängerschaft einer
Fußballmannschaft, die ihre Idole lautstark
anfeuert
Gall, ti, ti Gallë *Galle* pittër wi ti Gall
galle(n)bitter
gallafrich ('-- -- --), gallafrichër, am
gallafrichschhtë *gierig (essen)*
Gallëschteen, të, ti Gallëschteenë
Gallenstein
Galljë ('-- --), të, ti Galljë *Hosenträger;*
Galgen
Galljëschrück, të, ti Galljëschrückë
Galgenstrick; Strolch, Lausbub
Galopp, të *Galopp*

hōlp(e)rig

Humanist, tē, ti Humanistē *Humanist*;
Schüler eines sprachlichen Zweigs eines
Lyzeums

Humanistin, ti, ti Humanistinñē
Humanistin; *Schülerin eines sprachlichen*
Zweigs eines Lyzeums

humān, humānēr, am humānschtē *human*,
menschlich

Humml, ti, ti Hummlē *Hummel*

Humor, tē *Humor*

humorlos *humorlos*

humorvoll *humorvoll*

humplē, khumplt *humpeln*

Hund, tē, ti Hundē *Hund*

Hundēhitt, ti, ti Hundēhittē *Hundehütte*

Hundschinnēr, tē, ti Hundschinnrē

Abdecker, Schinder

hundsgēmein *hundsgemein*

Hundsmāgē, tē, ti Hundsmēegē
Bezeichnung für einen Menschen, der
alles vertragen kann (beim Essen);
Schimpfwort

hundsmied *hundsmüde*

Hundstatz, ti, ti Hundstatzē *Hundepfote*

Hundsteh, ti (Pl.) *Hundstage (vom 23. Juli*
– 23. August)

Hungēr, tē *Hunger*

Hungērleidēr, tē, ti Hungērleidēr

Hungerleider

Hungērleidērīn, ti, ti Hungērleidērīnñē

Hungerleiderin

Hungērlohn, tē, ti Hungērlehn *Hungerlohn*

Hungērsnot, ti, ti Hungērsnodē

Hungersnot

hungrē, khungērt *hungern (im Präsens:*

ich hungēr, tū hungērscht, ār/ees/ēs
hungērt, mier hungrē, tier hungērt, ssie
hungrē)

hungrich, hungrichēr, am hungrichschtē
hungrig

Hunn, tē, ti Hunñē *Hunne*

hunnērt *hundert Hunnērti Hunderte*

hunnērtēnnz *hunderteins*

Hunnērtēr, tē, ti Hunñērtēr *der Hunderter*
(Schein)

hunnērtērlei *hunderterlei*

hunnērtfach *hundertfach*

hunnērtjāhrich *hundertjährig*

hunnērtmoll *hundertmal*

hunnērtprozendich *hundertprozentig*

Hunnērtschtē, tē, ti Hunñērtschtē *der*
Hundertste

Hunnērtschti¹, ti, ti Hunñērtschtē *die*
Hundertste

Hunnērtschti², tēs *das Hundertste*

hunnērttausnd *hunderttausend*

hunnērttrāi *hundertdrei*

hunnērtzwāi *hundertzwei*

hupē, khupt *hupen*

Huppschraubēr, tē, ti Huppschraubēr/

-schraubēr Hubschrauber

Hur, ti, ti Hurē *Hure, Prostituierte*

hurē, khurt *huren*

Hurēbock, tē, ti Hurēbeck *Hurenbock*
(Schimpfwort)

Hurērei, ti *Hurerei*

Hurēssohn, tē, ti Hurēssehn *Hurensohn*
(Schimpfwort)

hurra! *hurra!*

Husār, tē, ti Husārē *Husar (Angehöriger*
einer leichten Reitertruppe in ungarischer
Nationaltracht)

huschtē, khuscht *husten (im Präsens: ich*
husch, tū huscht, ār/ees/ēs huscht, mier
huschē, tier huscht, ssie huschtē)

Huschtē, tē *der Husten*

Huschtēähnfall, tē, ti Huschtēähnfell
Hustenanfall

Hut, tē, ti Hiet *Hut*

Hutschl, tēs, ti Hutschlē *junges Fohlen*

Huttwett ('-- --), ti, ti Huttwettē *Hutweide*
(Gemeindeweide)

I

ibbēr *über* **ibbēr Kreiz** *über Kreuz*

ibbēraus *überaus*

ibbērāhl *überall*

ibbērāhnschtrenḡē, ssich, **ibbērāhn-**
kschtrenḡt sich *überanstrengen*

ibbērāhnschtrenḡung, ti *Überan-*
strenḡung

ibbērbietē, **ibbērpott** *überbieten*

ibbēreck *überreck (stellen)*

ibbēreifēr, tē *Übereifer*

ibbēreifrich *übereifrig*

ibbēreinschtmimē, **ibbēreinschtmimt**

übereinstimmen

ibbērempfndlich *überempfindlich*

Jingschti², tēs *das Jüngste*
jo ja, (aber) *doch, ja doch*
Joch, tēs, ti Jochē (*das*) *Joch (älteres Feldmaß: 1 Joch = 1600 Quadratklaffer = 5755 m² = 0,5755 ha)*
Jockhurt, tē, ti Jockhurtē *Joghurt*
Jockl (*Spitzname*)
jodlē, gējodlt *jodeln*
Jodlēr, tē, ti Jodlēr *Jodler*
Jodlērīn, ti, ti Jodlērīnnē *Jodlerin*
Johann (*m. Vorn.*)
Johannisfeld (*Dorf im Banat*)
johlē, gējohlt *jaulen, laut winseln; klagen, heulen (vor Schmerz); heulen (Hunde)*
johmrē, gējohmērt *jammern*
Johr, tēs, ti Johrē *Jahr ē kuddēs Johr ein gutes Jahr Johr firr Johr Jahr für Jahr zwai Johr alt zwei Jahre alt trai Johr lang drei Jahre lang*
johrēlang *Jahrelang*
Johrgang, tē, ti Johrgeng *Jahrgang*
Johrhunnērt, tēs, ti Johrhunnērtē *Jahrhundert johrhunnērtalt jahrhundertalt*
Johrmārk¹, tē, ti Johrmeerk *Jahrmarkt*
Johrmārk² (*Dorf im Banat*) *Jahrmarkt*
Johrtausnd, tēs, ti Johrtausndē *Jahrtausend*
Johrzähl, ti, ti Johrzählē *Jahreszahl*
Johrzehnt, tēs, ti Johrzehntē *Jahrzehnt*
Johrzeit, ti, ti Johrzeitē *Jahreszeit*
Joschi (*m. Vorn.*)
Joschka (*m. Vorn.*)
Joschkajosepp (*Spitzname*)
Josefschtadt *Josephstadt (Ortsteil von Temeswar)*
Josefstorf *Josefsdorf (Dorf im Banat)*
Josepp ('-- --) (*m. Vorn.*)
Jottingtur, ti *Jodtinktur*
Jubbilār, tē, ti Jubbilārē *Jubilar*
Jubbilārīn, ti, ti Jubbilārīnnē *Jubilarin*
Jubbilejumm, tēs, ti Jubbilejummē *Jubiläum*
Jubbl, tē *Jubel*
jubblē, gējubblt *jubeln*
juckē, gējuckt *jucken*
juckssē, gējuckst *jauchzen, juchzen (im Präsens: ich jucks, tu juckscht, är/ees/ēs juckst, mier juckssē, tier juckst, ssie juckssē)*
Juckssēr, tē, ti Jucksrē *Jauchzer*
Juddas, tē *Judas*
Juddo, tēs *Judo (Ju-Jutsu)*

Jugēndlichē, tē, ti Jugēndlichē *der Jugendliche*
Jugēndlichī, ti, ti Jugēndlichē *die Jugendliche*
Jugnd, ti *Jugend*
Jugndssind, ti, ti Jugndssindē *Jugendsünde*
Jugndzeit, ti, ti Jugndzeitē *Jugendzeit*
Jugoslāw, tē, ti Jugoslāwē *der Jugoslawe*
Jugoslāwīn, ti, ti Jugoslāwīnnē *die Jugoslawin*
Jugoslāwjenn *Jugoslawien*
Julisch ('-- --) (*w. Vorn.*)
Juli, tē, ti Julijē *Juli*
jung, jingēr, am jingschtē *jung*
Jungē, tē, ti Jungē *der Junge (Gegenteil von der Alte)*
Jungfrau, ti, ti Jungfrauē *Jungfrau*
Jungī¹, ti, ti Jungē *die Junge*
Jungī², tēs, ti Jungē *das Junge*
Jungprunnē, tē *Jungbrunnen*
Juni, tē, ti Junijē *Juni*
Juri (*m. Vorn.*)
Jurist, tē, ti Juristē *Jurist*
Jutt¹ (*Spitzname*)
Jutt², tē *Genickstück des Schweines*
Jutt³, tē, ti Juddē *Israeli, Jude*
Juwelē, ti (Pl.) *Juwelen*
Juwelier, tē, ti Juwelierē *Juwelier (Schmuckhändler)*
Juwetsch ('-- --), tē *Beilage aus Gemüse und Reis*
Jux, tē, ti Juxē *Jux (Scherz, Spaß)*

K

Kacka, tē (Kinderspr.) *Kacke (Kot)*
Kacka *machē kacken*
kackrē, gēkackērt *gackern*
kaffē, gēkafft *gaffen (im Präsens: ich kaff, tu kaffscht, är/ees/ēs kafft, mier kaffē, tier kafft, ssie kaffē)*
Kaffēr, tē, ti Kaffrē *Gaffer*
kährē, liebēr, am libbschtē *gern(e)*
**ssich kährē hann sich gern haben, sich lieben
Kakau ('-- --), tē *Kakao*
kakie ('--') *kaki/khaki (erdfarben)*
Kaktus, tē, ti Kaktussē *Kaktus***

Kuckruzribblër, të, ti Kuckruzribblër
Maschine zum Entkörnen der Maiskolben (Maiskolbenschäler)
Kuckruzschuppër, të, ti Kuckruzschuppër
Gerät zum Anbauen (Säen) von Mais
kuckssë, gëkuckst (*verstohlen*) *gucken*
Kuckssiloch, tës, ti Kuckssilechër
Guckloch (in der Tür z.B.)
Kuckta, të, ti *Schnellkochtopf*
Kuckkuck, të, ti Kuckkuckë *Kuckkuck*
Kuckulebich (-- --'-- --), të (Kinderspr.)
aus weicher Erde geformte hohle Kugel, die zum Knallen auf den Boden geworfen wurde
Kuddë¹ (*Spitzname*)
Kuddë², të, ti Kuddë *der Gute*
Kuddëprunn *Guttenbrunn (Dorf im Banat)*
kuddëschprich ('-- --'--') *so, als ob*
Kuddi¹, ti, ti Kuddë *die Gute*
Kuddi², tës *das Gute*
Kukandl¹ ('-- --), të, ti Kukandlë *Urgroßvater* keh in ta Kukandl! (*Schimpfwort*)
Kukandl², ti, ti Kukandlë *Urgroßmutter*
kummë, gëkummt *dösen; schlafen*
kunn in Kunn Tâch! *Guten Tag!*
Kurwa ('-- --), ti, ti Kurwaë (rum.) *Hure*
kuschë, gëkusch *kuschen, sich fügen, nachgeben, still sein, schweigen*
kuschlë, ssich, gëkuschl (franz.) *sich behaglich in die Kissen/ins Bett schmiegen; sich zum Schlafen hinlegen (Kinder)*
kuschlich, kuschlichë, am kuschlichschë (franz.) *kusch(e)lig*
kutt (s.S. 11-13), pessër, am peschtë *gut*
Kutt Morjët! Guten Morgen! Kutt Nacht! Gute Nacht! Kutt Nöbët! Guten Abend! Ku'nn Tâch! Guten Tag!
kuttährlich *gutartig*
Kuttedl *Gutedel (Rebsorte)*
kuttgëmennt *gutgemeint*
kuttherzich *gutherzig*
kuttheschë, kuttk□escht *gutheißen, billigen*
kuttkleibich *gutgläubig*
kuttmachë, kuttgëmach *gutmachen (in Ordnung bringen)*
kuttmietich, kuttmietichë, am kuttmietichschë *gutmütig*
Kuttmietich□eit, ti *Gutmütigkeit*
Kuttschillër ('-- -- --) (*Spitzname*)
kuttschtehn, kuttkschtann *gutstehen (bürge)*

kuttun, kuttgëtuh *guttun*
kuttwillich, kuttwillichë, am kuttwillichschë *gutwillig*
Kuttwillich□eit, ti *Gutwilligkeit*
kwackë, gëkwack *quaken*
Kwackssalbër, të, ti Kwackssalbrë
Quacksalber, Kurpfuscher (jmd., der ohne ärztliche Vorbildung und behördliche Genehmigung Kranke behandelt)
Kwadràt, tës, ti Kwadrätë *Quadrat*
Kwadràtkillomettër, të, ti Kwadrätkillomettrë *Quadratkilometer*
Kwadràtklofftër, të, ti Kwadrätklofftrë
Quadratklaffer (ca. 3,68 m²)
Kwadràtmettër, të, ti Kwadrätmettrë *Quadratmeter*
Kwadràtwurzl, ti, Kwadrätwurzlë
Quadratwurzel
Kwadràtzentimettër, të, ti Kwadrätzentimettrë *Quadratzentimeter*
Kwall, ti, ti Kwallë *Qualle (ein Nesseltier)*
Kwallifikazjohn, ti, ti Kwallifikazjohnë
Qualifikation (Befähigungsnachweis; Teilnahmberechtigung für sportliche Wettbewerbe)
kwallifizierë, ssich, kwallifiziert *sich qualifizieren*
kwallitatief *qualitativ*
Kwalliteet, ti, ti Kwalliteetë *Qualität (Güte, Wert)*
Kwalliteetsk^hontroll, ti, ti Kwalliteetsk□ontrollë *Qualitätskontrolle*
Kwalm, të *Qualm*
kwalmë, gëkwalm *qualmen*
Kwantiteet, ti, ti Kwantiteetë *Quantität (Menge, Größe)*
Kwartäl, tës, ti Kwartälë *Quartal (Vierteljahr)*
Kwartett, tës, ti Kwartettë *Quartett*
Kwarz, të *Quarz (ein Mineral)*
Kwaschl, ti, ti Kwaschlë *Quaste, Troddel*
Kwatsch, të *Quatsch (dummes Gerede)*
Kwattier, tës, ti Kwattierë (franz.)
Mietwohnung, -zimmer, Wohnung für kurze Zeit
Kwähli, ti, ti Kwählë *Qual*
kwählvoll *qualvoll*
Kweck, ti, ti Kweckë *Quecke (eine Graspflanze)*
Kweckssilbër, tës *Quecksilber*
kweelë, (ssich), gëkweelt (*sich*) *quälen*
Kweelërei, ti, ti Kweelërejë *Quälerei*

Mumje, ti, ti Mumjenn *Mumie* (durch Einbalsamieren vor Verwesung geschützter Leichnam)
Mumps, ti *Mumps* (Infektionskrankheit), Ziegenpeter
Mundährt, ti, ti Mundährté *Mundart*
Mundschtick, tēs, ti Mundschtickēr *Mundstück* (für den Mund bestimmter Teil eines Blasinstruments)
Munizohn, ti *Munition*
munklĕ, gēmunklt *munkeln*, Gerüchte verbreiten
muntĕr, muntrĕr, am muntĕrschtĕ *munter*
Murjumm ('-- --), tĕ *Unkraut im Garten*
murkssĕ, gĕmurkst *ächzen*, *stöhnen*
murmlĕ, gĕmurmllt *murmeln* (im Präsens: ich murml, t_u murmlscht, ä_r/ees/ĕs murmlt, mier murmlĕ, tier murmlt, ssie murmlĕ)
murrĕ, gĕmurr̄t *murren*
Muschkādĭ ('--'), ti, ti Muschkādĭĕ *Geranie*
Muschl, ti, ti Muschlĕ *Muschel*
Muschtār ('--'), tĕ (rum.) *Senf*
Muschtĕr, tēs, ti Muschtĕr *Muster*
 Muschtĕr ohne Weerts *wertloser Kram* („Muster ohne Wert“), *Tand*
muschrĕ, gĕmuschrĕt *mustern* (auf Wehrdiensttauglichkeit hin prüfen, untersuchen)
mušĕ, gĕmusst *müssen* (im Präsens: ich muss, t_u muscht, ä_r/ees/ĕs muss, mier mušĕ, tier musst, ssie mušĕ)
Musejumm, tēs *Museum*
Musick ('-- --), ti *Musik*; *Musikkapelle*
Musickinschtrument, tēs, ti Musickinschtrumentĕ *Musikinstrument*
Musick^hapell, ti, ti Musick^hapellĕ *Musikkapelle*
Musick^hassett, ti, ti Musick^hassettĕ *Musikkassette*
Musicklāhrĕr, tĕ, ti Musicklāhrĕr *Musiklehrer*
Musickschtick, tēs, ti Musickschtickĕr *Musikstück*, *Melodie*, *Schlager*
Musickschul, ti, ti Musickschulĕ *Musikschule*
Musigand, tĕ, ti Musigandĕ *Musikant*
musikālisch, musikālischĕr, am musikālischtĕ *musikalisch* (*musikbegabt*; *Musik liebend*)
musizierĕ, musiziert *musizieren* (im Präsens: ich musizier, t_u musizierscht,

ä_r/ees/ĕs musiziert, mier musizierĕ, tier musiziert, ssie musizierĕ)
Muskamor ('-- --'), tēs (rum.) *Streifen mit Klebstoff auf beiden Seiten, auf dem sich Fliegen niederlassen und unschädlich gemacht werden sollen*
Muskl, tĕ, ti Musklĕ *Muskel*
Muskfiebĕr, tēs *Muskelschmerzen*, *Muskelkater*
Muskulatur, ti *Muskulatur* (*Muskelgefüge*; *starke Muskeln*)
muskulees, muskuleesĕr, am muskuleesschtĕ *muskulös*, *kräftig*, *mit starken Muskeln versehen*
Mussheirat, ti, ti Mussheiraddĕ *Mussheirat*
Mut, tĕ *Mut*
mutlos *mutlos*
Mutprob, ti, ti Mutprobĕ *Mutprobe*
Muttĕr (s.S. 10-13), ti, ti Muttrĕ *Mutter* (von *Kindern*); *Schraubenmutter*
Muttĕrfleck, tĕ, ti Muttĕrfleckĕ *Muttermal*
Muttĕrgottĕs, ti *Muttergottes*
muttĕrlos *mutterlos*
Muttĕrschaft, ti *Mutterschaft*
Muttĕrschproch, ti, ti Muttĕrschprochĕ *Muttersprache*
Muttĕrtāh, tĕ *Muttertag*
mutwillich *mutwillig*

N

na! *na!*, *na!*, *na!*, *na!* *na ja!* *na kutt!* *na gut!* *na*, *sso wass!* *na*, *so was!*
Nabbl, tĕ, ti Nabblĕ *Nabel*
Nabblpruch, tĕ, ti Nabblpruchĕ *Nabelbruch*
Nabblschnur, ti, ti Nabblschnier *Nablschnur*
Nacht, ti, ti Nechtĕ *Nacht* ĕs kitt *Nacht* es wird *Nacht*
Nachteil, ti, ti Nachteilĕ *Nachteule*
Nachtessĕ, tēs, ti Nachtessĕ *Abendessen*, *Nachtessen*
Nachtigall, ti, ti Nachtigallĕ *Nachtigall*
Nachtscherr, tēs, ti Nachtscherrĕ *Nachtgeschirr*, *Nachttopf*
Nachtlicht, tēs, ti Nachtlīchtĕr *Nachtlicht*

Orkân, të, ti Orkânê *Orkan*
Ornament, tës, ti Ornamentê *Ornament, Verzierung*
ornamentierë, ornamentiert
ornamentieren, verziern
ornlich, ornlichêr, am ornlichschhtë *ordentlich*
Orschowa ('-- -- --) (*Stadt im Banat*)
Ort, të, ti Ortê *Ort (Dorf)*
Ornung, ti *Ordnung*
Ortografie, ti *Orthografie (Rechtschreibung)*
ortografisch *orthografisch (rechtschreiblich)*
Ortschaft, ti, ti Ortschaftê *Ortschaft*
Ortsnâmë, të, ti Ortsnâmê *Ortsname*
Orzidorf ('-- -- --) (*Dorf im Banat*) *Orzydorf*
Oschonna ('-- -- --), ti, ti *Oschonnaë (ung.) Pausenbrot, Jause*
Qschhtëràj, tës, ti *Qschhtëràjêr Osterei*
Qschhtërferjenn, ti (Pl.) *Osterferien*
Qschhtërhàs, të, ti *Qschhtërhàsê Osterhase*
Qschhtërmess, ti, ti *Qschhtërmessê Ostermesse*
Qschhtërmonda, të, ti *Qschhtërmondaê Ostermontag*
Qschhtërnacht, ti *Osternacht*
Qschhtërplumm, ti, ti *Qschhtërplummê Narzisse*
Qschhtërssamschta, të, ti *Qschhtërssamschtaê Ostersamstag*
Qschhtërssunnda, të, ti *Qschhtërssunndaê Ostersonntag*
Qschhtërwuch, ti, ti *Qschhtërwuchê Osterwoche*
Qschhtërê¹ (*Dorf im Banat*) *Ostern*
Qschhtërê², ti *das Ostern an Qschhtërê an Ostern*
Oson ('--'--), të (*das*) *Ozon (besondere Form des Sauerstoffs)*
Ostberlien *Ostberlin*
Ostberlienêr, të, ti *Ostberlienêr der Ostberliner (Einwohner von Ostberlin)*
Ostberlienêrin, ti, ti *Ostberlienêrinnê Ostberlinerin (Einwohnerin von Ostberlin)*
Ostblock, të *Ostblock (kommunistische Staaten Osteuropas bis zur Abschaffung des Eisernen Vorhangs)*
Osteuropa *Osteuropa*
Ostfront, ti *Ostfront (in den beiden Weltkriegen)*
Ostn, të *Osten*

Ostssee, ti *Ostsee*
Ostsseit, ti, ti *Ostsseitê Ostseite*
Ostteel, të, ti *Ostteelê Ostteil*
Ostteitschê, të, ti *Ostteitschê der Ostdeutsche (Einwohner der ehemaligen DDR vor allem)*
Ostteitschi, ti, ti *Ostteitschê die Ostdeutsche (Einwohnerin von Ostdeutschland)*
Ostteitschland *Ostdeutschland (vor allem die ehemalige DDR)*
Ostwind, të, ti *Ostwindê Ostwind*
Ostzone, ti *Ostzone (sowjetische Besatzungszone)*
Oswald (*m. Vorn.*)
Otta ('-- --), të, ti *Ottaê (Kinderspr.) Großvater, Opa*
Ottmâr (*m. Vorn.*) *Ottmar*
Ottomân ('-- --'--), të, ti *Ottomânê Ottomane (breites Liegemöbel ohne Rückenlehne), niedriges Sofa*
Otschko ('-- --), të *Bezeichnung für Flohmarkt in Temeswar*
Oxigen ('-- --'--), tës *Sauerstoff, Oxygen*
Ozjân ('--'--), të, ti *Ozjânê Ozean*

P

pa bei, zu ich ssinn pa ma *Otta ich bin bei meinem Opa* ich keh pa ma *Omma ich gehe zu meiner Oma* pa ees *bei ihr, zu ihr*
Pach, të, ti *Pachê Bach*
Pacht, ti, ti *Pachtê Pacht*
pachtê, gëpacht *pachten (im Präsens: ich pacht, tu pachscht, âr/ees/ês pacht, mier pachtê, tier pacht, ssie pachtê)*
Pachtzins, të *Pachtzins*
packê, gëpackt *backen (im Präsens: ich pack, tu packscht, âr/ees/ês packt, mier packê, tier packt, ssie packê)*
Packê, të, ti *Packê Backe, Wange*
Packelitt, tës *Bakelit, Kunststoff*
Packêpârt, të, ti *Packêpârtê Backenbart*
Packêzann, të, ti *Packêzenn Backenzahn (jeder der auf den Eckzahn folgenden Zähne)*
Packfisch, të, ti *Packfisch Backfisch; junges Mädchen*
Packfleisch, tës *paniertes Fleisch*

R

Rabbla ('-- --), tē, ti Rabblaē kaputte
Maschine, kaputtes Gerät

Rabienēr ('-- --) (*Spitzname*)

Rachē, tē, ti Rachē *Rachen*

Rache, ti *Rache*

Racki¹, tē *Pflaumenschnaps*

Racki² (*Spitzname*)

Rackiflasch, ti, ti, Rackifleschēr/-flaschē

Rackigurggl, ti, ti Rackigurgglē

Adamsapfel

rackrē, gērackērt *rackern, sich abarbeiten*
(im Präsens: ich rackēr, t_u rackērscht,
ā_r/ees/ēs rackērt , mier rackrē, tier rackērt,
ssie rackrē)

Radd, tēs, ti Reddēr *Rad; Fahrrad*

Raddark □ **ontroll**, ti, ti Raddark □ ontrollē
Radarkontrolle

Raddjografie, ti *Radiografie*

(*Untersuchung mit Röntgenstrahlen*)

Raddlēr, tē, ti Raddlēr *Rattler (besonders für den Rattenfang geeigneter Hund), Rattenfänger*

radikāl *radikal (rücksichtslos)*

Radjātor ('-- -- --), tē, ti Radjatorē (*rum.*)

Radiator (ein Heizkörper)

raffē, gērafft *ernten (z.B. Kartoffeln), aufsammeln, auflesen* (im Präsens: ich raff, t_u raffscht, ā_r/ees/ēs rafft, mier raffē, tier rafft, ssie raffē)

raffiniert, raffiniertēr, am raffiniertschtē
raffiniert, schlau, durchtrieben, ausgeklügelt

Rahatt ('-- --), tē *Lokum (Süßware)*

Rähr, ti, ti Rährē *Röhre, Backröhre*

Rajohn ('-- --), tē, ti Rajohnē *Rayon (ehemaliger Verwaltungsbezirk; mehrere Rayons bildeten bis 1968 eine der 16 Regionen Rumäniens)*

Rakete, ti, ti Rakētē *Rakete (Flugkörper)*

rammlē, gērammelt *decken, begatten, belegen (Kaninchen und Hasen)*

Ramppasch ('-- --), tē *ins Gären gekommener Traubenmost, Federweißer*

Ramona (*w. Vorn.*)

Rampn, ti, ti Rampnē *Rampe*

ramponierē, ramponiert
ramponieren, beschädigen

Rand, tē, ti Rennēr *Rand*

Randl, tē, ti Randlē *Anfall (von Verrücktheit oder Wut) teer hat ē Randl der ist verrückt, der ist unausstehlich*

randschierē, randschiert *rangieren (verschieben, ordnen)*

Ranft, tē, ti Ranftē *Rand*

ranftvoll *randvoll*

ranzich, ranzichēr, am ranzichschtē
ranzig, alt (Fett, Öl, Butter)

Rapid ('-- --), tē, ti Rapidē (*rum.*)

Schnellzug

Rapp, tē, ti Rappē *Rappe (schwarzes Pferd)*

rapplē, gērapplt *rappeln, klappern, läuten (Wecker); Prügel bekommen (ēs rapplt es gibt Prügel)*

Rapplēr, tē, ti Rapplēr *Rappel (plötzlicher Zorn); Verrücktheit*

rapplich, rapplichēr, am rapplichschtē
rappelig, verrückt, unruhig, nervös

Rapport ('-- --), tē, ti Rapportē (*rum.*)

Bericht, Meldung, Rapport

rapportierē, rapportiert (*rum.*) (*an eine übergeordnete Stelle oder Behörde melden, berichten*)

Rariteet, ti, ti Rariteedē *Rarität (seltenes Stück; seltenes Ereignis)*

raschlē, gērascchl *rascheln*

Raschpl, ti, ti Raschplē *Raspel*

raschplē, gērascchpl *raspeln*

Rascht, ti, ti Raschtē *Rast*

raschtē, gērasccht *rasten*

Rasierappērāt, tē, ti Rasierappērātē
Rasierapparat

rasierē, (ssich), rasiert (*sich*) *rasieren*

Rasierkling, ti, ti Rasierklingē *Rasierklinge*

Rasierpenzl, tē, ti Rasierpenzlē

Rasierpinsel

Rasierschām, tē *Rasierschaum*

Rasierzeich, tēs *Rasierzeug*

Rasja ('-- --), ti *Razzia*

Rass, ti, ti Rassē *Rasse*

rass, rassēr, am rassschtē *ranzig*

Ratt, ti, ti Rattē *Rate, Teilzahlung, Teilbetrag uff Rattē k □ āf auf Raten kaufen*

Rattēzählung, ti, ti Rattēzählungē

Ratenzahlung

Ratz, ti, ti Ratzē *Ratte*

Ratzamp^hetēr ('-- -- --) *Großsanktpeter (Dorf im Banat)*

runnërpringë, runnërgëprung
herunterbringen
runnërputzë, runnërgëputzt *heftig*
kritisieren oder zurechtweisen
runnërreisë, runnërgëriiss *herunterreißen*
runnërrinnë, runnërgërunn *herunterrinnen*
runnërritschë, runnërgëritsch *herunter-*
rutschen
runnërrugglë, runnërgëruggt *herunter-*
rollen
runnërschallë, runnërkschallt
herunterschalten
runnërschauë, runnërkschaut *herunter-*
schauen, -blicken
runnërschleppë, runnërkschlept *herunter-*
schleppen
runnërschlickë, runnërkschlickt
herunterschlucken
runnërschtirzë, runnërkschtirzt
herunterstürzen
runnërtärfë, runnërgëtärf *herunterdürfen*
runnërwërfë, runnërgëwërf
herunterwerfen
runnërwillë, runnërgëwilt *herunterwollen*
runnërwirtschaftë, runnërgëwirtschaft
herunterwirtschaften
runnërziehjë, runnërgëzoh *herunterziehen*
runnërzus *abwärts*
Runzl, ti, ti Runzlë *Runzel*
runzlich, runzlichër, am runzlichschtë
runz(e)lig
rupplich, rupplichër, am rupplichschtlë
uneben; holp(e)rig, rubbelig (rau, uneben)
Ruß, të *Ruß*
Ruschâ Schândor *berühchtigter*
ungarischer Räuberhauptmann
rusich, rusichër, am rusichschtlë *rußig*
Russ, të, ti Russë *Russe*
Russin, ti, ti Russinnë *Russin*
russisch *russisch*
Russischlährër, të, ti Russischlährër
Russischlehrer
Russischlährërin, ti, ti Russischlährërinne
Russischlehrerin
Russischschtund, ti, ti Russischschtundë
Russischstunde
Russland *Russland*
Russlë, ti (Pl.) *aus kleinen Fischen,*
Zwiebeln, Essig und Gewürzen zubereitete
Speise
rustikäl *rustikal (ländlich, bäuerlich)*
Rut, ti, ti Rudë *Rute (Gerte)*

Rutiene, ti *Routine (durch längere*
Erfahrung erworbene Gewandtheit;
gewohnheitsmäßige Ausführung)
rutiniert, rutiniertër, am rutiniertschtë
rutiniert (erfahren, gewandt)
Rutsch, të, ti Rutschë *Rutsch*
Rutschkei ('-- --) (*Spitzname*)
Ruum, të *Rum (Branntwein aus*
Zuckerrohr)

S

Sakuska ('-- --), ti, ti Sakuskaë *Sakuska*
(gekochte und eingeweckte
Gemüsemischung aus Paprika, Tomaten,
Auberginen, Zwiebeln und Gewürzen)
Schabbërnack, të, ti Schabbërnackë
Schabernack, übermütiger Streich,
Neckerei
Schablön, ti, ti Schablönë *Schablone*
(ausgeschnittene Vorlage; Muster)
Schach, tës *Schach* *Schach* *schpillë*
Schach spielen
Schachfigur, ti, ti Schachfigurë
Schachfigur
schachmatt *schachmatt*
Schachpartie, ti, ti Schachpartiejë
Schachpartie
Schachprett, tës, ti Schachpreddër
Schachbrett
Schachschtpill, tës, ti Schachschtpillë
Schachspiel
Schachschtpillër, të, ti Schachschtpillër
Schachspieler
Schachtl, ti, ti Schachtlë *Karton, Schachtel*
ti aldi Schachtl die alte Schachtel (abw. für
alte Frau)
Schachzuck, të, ti Schachzick *Schachzug*
Schackett, tës, ti Schackettë *Jackett*
schaffë, kschaft *anordnen, befehlen;*
(etwas) erreichen; (etwas) tragen ès
schaffë es schaffen etwas im Haus *schaffë*
etwas ins Haus tragen etwas aus tër Welt
schaffë etwas aus der Welt schaffen

Ssummërreen, të, ti Ssummërreenë
Sommerregen
Ssummërtâh, të, ti Ssummërteh
Sommertag
Ssummëru^urlâb, të, ti Ssummëru^urlâbë
Sommerurlaub
Ssummërweddër, tës, ti Ssummërweddër
Sommerwetter
Ssummërzeit, ti, ti Ssummërzeitë
Sommerzeit
Ssumpf, të, ti Ssimpfë *Sumpf*
Ssumpfgëbiet, tës, ti Ssumpfgëbietë
Sumpfgebiet
ssumpfich, ssumpfichër, am
 ssumpfichschhtë *sumpfig*
Ssumpfland, tës *Sumpfland*
Ssumpfodë, të *Sumpfboden*
Ssunn, ti *Sonne*
Ssunnda ('-- --) (*Spitzname*)
Ssunnda, të, ti Ssunndaë *Sonntag*
ssunnacks *sonntags*
Ssunndacksgurgl, ti (*scherzh. für*) *Luft-*
röhre (wenn man sich verschluckt)
Ssunnamitta, të, ti Ssunnamittaë
Sonntagmittag
Ssundamorjëts, të, ti Ssunnamorjëtsë
Sonntagmorgen
Ssunndanohmitta, të, ti Ssunndanoh-
 mittaë *Sonntagnachmittag*
Ssunndaobëts, të, ti Ssunndaobëtsë
Sonntagabend
Ssunndavormitta, të, ti Ssunndavormittaë
Sonntagvormittag
ssunnë, ssich, kssunnt *sich sonnen*
Ssunñëauëklâs, tës, ti Ssunñëauëkleesër
Sonnenbrille
Ssunñëfinschtërnis, ti, ti Ssunñëfinschtër-
 nissë *Sonnenfinsternis*
Ssunñëlicht, tës *Sonnenlicht*
Ssunñëpâd, tës, ti Ssunñëpeedër
Sonnenbad
Ssunñëplumm, ti, ti Ssunñëplummë
Sonnenblume
Ssunñëplummëel, tës *Sonnenblumen-*
speiseöl
Sunñëplummëk^här, të, ti Sunñëplummë-
 k^härë *Sonnenblumenkern*
Ssunñëreen, të, ti Ssunñëreenë *Sonnen-*
regen (Regen bei Sonnenschein, bei nur
teilweise bedecktem Himmel)
Ssunñëschein, të *Sonnenschein*
Ssunñëschirm, të, ti Ssunñëschirmë

Sonnenschirm
Ssunñëschlich, të, ti Ssunñëschlichë
Sonnenstich
Ssunñëschträhl, të, ti Ssunñëschtrählë
Sonnenstrahl
Ssunñëunnërkang, të, ti Ssunñëunnër-
keng Sonnenuntergang
ssunnich, ssunnichër, am ssunnichschhtë
sonnig
ssunscht *sonst*
Ssupp, ti, ti Ssuppë *Suppe* ti Ssupp mit
 Intribbs *Einlaufsuppe*
Ssuppëfleisch, tës *Suppenfleisch*
Ssuppëhinggl, tës, ti Ssuppëhingglë
Suppenhuhn
Ssuppëknochë, të, ti Ssuppëknochë
Suppenknochen
Ssuppëleffl, të, ti Ssuppëlefflë
Suppenlöffel
Ssuppënuclë, ti (Pl.) *Suppennudeln*
Ssuppërlatiew, të, ti Ssuppërlatiewë
Superlativ (Höchststufe bei der Steigerung
des Adjektivs; etwas, was zum Besten
gehört)
Ssuppëscheppeër, të, ti Ssuppëscheppeër
Suppenkelle
Ssuppëschissl, ti, ti Ssuppëschisslë
Suppenschüssel
Ssuppëtellër, të, ti Ssuppëtellër
Suppenteller
Ssuppko ('-- --), tës *Suppengewürz;*
Instantsuppe
Ssuppliment, tës, ti Ssupplimentë (rum.)
Nachschlag (zusätzliche Essensportion)
Ssupplinitör ('-- -- --'), të, ti Ssupplinitörë
 (rum.) *Lehrer, der einen zeitlich begrenzt-*
ten Vertrag für den Schuldienst erhält
Ssusi (*w. Vorn.*) *Susi*
ssuspendierë, ssuspendiert *suspendieren*
(bis auf Weiteres des Amtes entheben)
Ssuwenier, tës, ti Ssuwenierë *Souvenir*
(Andenken, Erinnerungsstück)
Stammora ('--- --) *Deutsch-Stamura*
(Dorf im Banat)

T

ta (*gleiche Form in allen vier Fällen vor*
Substantiven; aus dem Französischen)